



Université Mohamed Khider de Biskra  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département de langue et littérature françaises  
Filière de Français

# MÉMOIRE DE MASTER

Option : didactique

---

Présenté et soutenu par :

**Ouassaf Malak**

Le : mardi 28 juin 2022

L'impact de la boîte à outil illustrée dans l'amélioration de la  
production écrite.

Cas des apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne.

CEM de AROUSSI MOUHAMED SADDEK BISKRA

---

## Jury :

Mme. Slimani souad	MAA	Université de Biskra	Rapporteuse
Mme. Refrafi soraya	MCB	Université de Biskra	Présidente
Mme. Heddouche ourida	MCB	Université de Biskra	Examinatrice

Année universitaire : 2021/2022

## *Dédicaces*

Je dédie ce modeste travail à mes chers parents pour leur soutien, pour  
Mon bonheur et ma réussite, Que Dieu les protège et leurs prête bonne santé et  
longue vie

A mes sœurs qui ne cessent jamais de m'encourager

A mon frère unique : Ahmed

A mes chères amies qui m'ont toujours tendu la main quand j'en avais besoin:

Sirine, Rayene, Damia

A tous ceux qui m'aiment.

## *Remerciements*

Tout d'abord, nous remercions le bon Dieu qui nous a donné la volonté, la santé et la patience durant toutes ces années d'étude

Nos remerciements les plus chaleureux sont adressés à notre encadrante Mme Slimani .S pour ses efforts, ses conseils successifs, son aide, son infinie patience

Nous remercions également les membres du jury d'avoir accepté et d'évaluer notre travail de recherche.

## TABLE DES MATIÈRES

Université de Biskra.....	1
Université de Biskra.....	1
Université de Biskra.....	1
Dédicaces.....	2
Remerciements.....	3
TABLE DES MATIÈRES .....	4
Introduction générale.....	1
Chapitre I :.....	5
Le vocabulaire et l'intégration de la boîte à outil en classe FLE.....	5
1. L'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe du FLE.....	6
1.1 Le lexique.....	6
1.2 Le vocabulaire.....	7
1.3 La typologie du vocabulaire.....	7
1.4 La différence entre lexique et vocabulaire .....	8
1.5 Comment enseigner le vocabulaire .....	8
1.6 L'objectif de l'enseignement du vocabulaire .....	10
1.7 La difficulté de l'apprentissage du vocabulaire en FLE .....	10
1.8 La place du vocabulaire dans l'enseignement .....	11
2. La boîte à outils en classe de FLE .....	12
2.1 Qu'est ce qu'une boîte à outils illustrée .....	12
2.2 La boîte à mots .....	13
2.3 Objectifs de la boîte à outils illustrée .....	13
2.4 La place de la boîte à outils dans le manuel scolaire .....	13
2.5 La boîte à outil et système mémorial.....	14
2.6 Le rôle de la boîte à outil dans la motivation .....	14
Chapitre II : La production écrite dans une classe de FLE.....	17
1. Définition de quelques concepts : .....	18
1.1 Définition de l'écrit.....	18
1.2 Définition de l'écriture.....	19
1.3 La production écrite.....	19



1.4 Définition d'un texte.....	20
2. Le rôle de la production écrite en classe de FLE .....	21
3. Les difficultés de l'écrit en classe de FLE.....	21
3.1 Difficultés linguistiques.....	21
3.2 Difficultés procédurales .....	22
3.3 Difficultés psychologiques .....	22
4. Comment remédier ces difficultés et aider les apprenants a mieux rédiger en FLE .....	23
5. La place de la production écrite à travers les méthodologies.....	23
5.1 La méthodologie traditionnelle .....	23
5.2 La méthodologie directe.....	24
5.3. La méthode audio-orale.....	24
5.4. La méthode structuro-globale audio-visuelle SGAV.....	24
5.5 L'approche communicative.....	24
6. La boîte à outils en production écrite .....	25
Introduction .....	27
1. Description de l'enquête .....	27
1.1 Le terrain .....	27
1.2 L'échantillon .....	27
1.3 Le corpus .....	27
1.4. Objet de l'enquête.....	28
2. Méthodologie de la recherche.....	28
3. Le déroulement de l'expérimentation .....	28
3.1 La première étape (pré-test) .....	29
3.1.1 La grille d'observation de la classe .....	29
3.1.2 L'activité : .....	30
3.2 La deuxième étape (test) .....	30
3.2.1 Activité.....	30
4. L'analyse et l'interprétation des résultats.....	34
4.1 Le pré test.....	34
4.2 Le test .....	38
5. Étude comparative.....	42
6. Synthèse : .....	42
Conclusion.....	43
Conclusion générale .....	44

Références bibliographiques.....	46
Annexes.....	49

# **Introduction générale**

## Introduction générale

---

L'enseignement du français langue étrangère vise à permettre aux apprenants d'acquérir des compétences linguistiques orales et écrites afin de leur permettre de communiquer avec les autres et de s'ouvrir à leur propre culture

Cependant, la langue écrite est une activité spécifique qui a fait l'objet de plusieurs études, et elle est aussi marquée par des approches scientifiques et méthodologiques différentes

Dans le cadre scolaire algérien, nos apprenants voient souvent la production écrite comme un obstacle et une source d'échec dans l'apprentissage du français, car la plupart d'entre eux sont incapables de produire des textes simples quel que soit leur type. Dans le cas des enseignants de français langue étrangère, ils n'arrivent pas à trouver des solutions efficaces qui favorisent l'amélioration de la qualité des productions écrites des apprenants.

La majorité des travaux menés sur ce thème ont été effectués dans une visée didactique de l'enseignement de la production écrite. Ce dernier est un concept complexe impliquant de multiples compétences qui guident les apprenants à former et à exprimer leurs pensées, leurs sentiments, leurs intérêts, leurs préoccupations afin de communiquer avec les autres. Parmi ces compétences qu'il faut tenir compte, c'est le vocabulaire qui est l'ensemble de mots du discours ou de la parole dont dispose une personne.

A partir de ce constat, pour dépasser cet obstacle et ses difficultés, l'enseignant est obligé de chercher des moyens qui permettent à l'élève de mieux écrire et de produire dans cette langue cible. Donc, nous avons pensé à la boîte à outils illustrée comme un moyen pour améliorer la production écrite des apprenants.

En l'absence d'une définition précise de la boîte à outils en didactique, nous pouvons la présenter comme un ensemble de mots et d'expressions organisés dans un tableau et qui sont en relation étroite avec le sujet demandé de la production écrite dans le but d'accompagner les élèves à mieux accomplir cette tâche pédagogique qui est la production écrite.

Dans le cadre de notre travail de recherche, nous avons opté pour travailler avec les apprenants de 4<sup>ème</sup> année du cycle moyen. Nous avons remarqué que la plupart d'entre eux sont incapables de rédiger une simple production écrite à cause de l'insuffisance des connaissances linguistiques sur le sujet demandé

## Introduction générale

---

Et pour réaliser cette recherche nous proposons la problématique suivante :

- Comment la boîte à outil illustrée présente-t-elle un outil d'aide et un support qui vise l'amélioration des productions écrites chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne ?

Pour répondre à notre problématique nous émettons les hypothèses suivantes :

- La boîte à outils illustrée pourrait enrichir le vocabulaire et permettrait à l'apprenant d'éviter le maximum de fautes d'orthographe.
- Nous pensons que la boîte à outil illustrée présenterait un outil d'aide qui vise l'amélioration des écrits des apprenants
- L'apprenant pourrait mémoriser les mots et les expressions proposées et les exploiter dans d'autres productions

L'objectif de cette étude est de connaître l'utilité et l'efficacité des boîtes à outils comme moyen de soutenir et d'enrichir le vocabulaire et faciliter la rédaction de la production écrite des apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne.

Pour entreprendre cette recherche, nous utilisons les méthodes suivantes :

La première méthode est la méthode expérimentale à travers laquelle nous allons infirmer ou confirmer nos hypothèses de départ et mettre en valeur le rôle de la boîte à outil en tant que moyen efficace dans l'amélioration de la production écrite des apprenants.

La deuxième méthode est analytique, nous allons analyser les copies des apprenants pour faire une étude comparative et par la suite nous allons faire une synthèse.

En ce qui concerne notre plan de travail, il est structuré en trois chapitres, deux chapitres théoriques et un troisième qui constitue notre partie pratique.

Le premier chapitre sera composé de deux parties :

La première partie sera consacrée à L'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe de FLE dans lequel nous allons définir les mots clés, ainsi que l'objectif du vocabulaire et les difficultés rencontrées par les apprenants, et aussi sa place dans l'enseignement

## Introduction générale

---

La deuxième partie sera consacrée à la boîte à outils en classe de FLE, nous allons présenter la boîte à outils illustrée et son objectif et sa place dans le manuel scolaire et le système mémoriel. Et enfin son rôle dans la motivation.

Le deuxième chapitre intitulé « l'enseignement/apprentissage de la production écrite ». Dans ce chapitre, nous commencerons d'abord par définir les concepts clé en relation avec notre travail à savoir l'écrit, l'écriture le texte et la production écrite. En second lieu, nous parlerons du rôle de la production écrite, les difficultés de l'écrit en classe de FLE et comment remédier à ces difficultés et aider les apprenants à mieux rédiger, la place de la production écrite dans les différentes méthodologies, en arrivant à la boîte à outils en production écrite

La partie pratique, elle est composée d'un seul chapitre. D'abord nous allons commencer par la présentation du : terrain, échantillon, corpus choisis et méthodologie de la recherche. Ensuite, nous allons présenter le déroulement de l'expérimentation et l'analyse des copies des apprenants de la 4<sup>ème</sup> année, et par la suite nous allons faire l'étude comparative

# **Chapitre I :**

**Le vocabulaire et l'intégration de la  
boite à outil en classe FLE**

### Introduction

Dans ce chapitre, nous allons aborder deux parties le premier sur « L'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe du FLE », ou nous allons définir quelques concepts liés au domaine du vocabulaire, ensuite sur l'objectif du vocabulaire et les difficultés rencontrées par les apprenants, ainsi que son place dans l'enseignement,

Dans la deuxième moitié nous allons parler sur la présentation de la boîte à outils illustré et son objectif et sa place dans le manuel scolaire et le système mémoriel, Et enfin son rôle dans la motivation

### 1. L'enseignement/apprentissage du vocabulaire dans une classe du FLE

Le lexique et le vocabulaire se sont deux termes principaux dans l'enseignement apprentissage d'une langue. La langue est un code qui régit la communication sociale dans une situation précise, les apprenants qui sont en contact avec la langue française doivent connaître le fonctionnement de cette langue et de ses lois.

#### 1.1 Le lexique

Chaque langue est constituée de mots, c'est-à-dire d'un lexique et d'un vocabulaire. Apprendre une langue étrangère consiste à apprendre le lexique de cette langue qui contient tous les vocabulaires pour bien communiquer et comprendre l'autre

D'après JEAN PIERRE CUQ dans son dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde (2003 :155) «*Le lexique désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social, ou d'un individu ...* »<sup>1</sup>

Le dictionnaire français Larousse définit le lexique comme un : « *Ensemble des mots formant la langue d'une communauté et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue* »<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Cuq, Jean-Pierre, Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde, CLE international, Paris 2003 page 155

<sup>2</sup> Dictionnaire le petit Larousse, 2010, Paris, p.586.



## Chapitre I : le vocabulaire et l'intégration de la boîte à outil en classe FLE

---

Dans le dictionnaire du Robert; le lexique se définit comme étant un : « *Ensemble indéterminé des éléments signifiants stables (mot, locutions) d'une langue, considéré abstraitement comme une des composantes formant le code de cette langue* »<sup>3</sup>

Donc Le lexique constitue l'ensemble des mots qui sont à la disposition du locuteur, il est considéré comme de différents vocabulaires représentés dans une langue

### 1.2 Le vocabulaire

Le vocabulaire est une portion du lexique, le vocabulaire ne fait qu'un sous ensemble de mots d'une langue utilisé dans un contexte particulier, ou d'une personne particulière. C'est l'ensemble des mots disponibles pour chaque personne dans un énoncé oral ou écrit

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde de Jean-Pierre Cuq : « *dans l'usage courant, le terme vocabulaire désigne l'ensemble des mots d'une langue* »<sup>4</sup>

*Selon le dictionnaire français Larousse: « vocabulaire : nom, masculin :*

*- Ensemble des mots d'une langue.*

*- Ouvrage comportant les termes spécifiques d'une discipline »*<sup>5</sup>

Donc, le vocabulaire est un ensemble de mots qui renvoient à un contexte et utilisés par des locuteurs d'une communauté linguistique

### 1.3 La typologie du vocabulaire

Selon Margarida & Martine « *Le vocabulaire commun est conçu comme un ensemble ouvert à toutes les notions, non limité à une catégorie d'objets, et constitué de termes que l'on pourrait désigner comme applicables aux différents contextes de la vie quotidienne. Par contre le vocabulaire de spécialité regroupe l'ensemble des termes réservés à des domaines.* »<sup>6</sup>

---

<sup>3</sup> Jean. Pierre. Robert le dictionnaire pratique de didactique du FLE, page 800

<sup>4</sup>Cuq, Jean-Pierre, op, cite, p.246

<sup>5</sup> Dictionnaire français Larousse, op, cite, page 1073

<sup>6</sup> MARGARIDA. M. T. P, MARTINE.V. (2011). Portugais et langues africaines: études afro-brésiliennes. KARTHALA Editions, page 154.

A partir de cette citation, nous pouvons distinguer les deux types de vocabulaire :

**Le vocabulaire fondamental** C'est un ensemble de mots connus et utilisés par un grand nombre de locuteurs. Il est utilisé dans la société française à travers des émissions, des discours ... etc. La maîtrise de la langue est un élément essentiel. Comme, l'accord des adjectifs, l'utilisation des adverbes, conjugaison des verbes .... Etc.

**Le vocabulaire spécialisé** désigne le vocabulaire propre à un domaine spécialisé, technique ou scientifique comme : le vocabulaire médical, juridique, informatique, etc. Nous trouvons souvent que les mots utilisés dans ce vocabulaire sont difficiles à comprendre

### 1.4 La différence entre lexique et vocabulaire

Le vocabulaire est une réalisation du lexique. Le lexique est la somme des vocabulaires utilisés. On désignera par vocabulaires des domaines spécifiques de l'expérience (vocabulaire de l'école, de l'armée, de la joaillerie, de la marine...) Lexique et vocabulaires sont deux concepts qui, par nature, sont étroitement liés. Il n'y a de lexique que par la réalisation effective des vocabulaires. Il n'y a de vocabulaire que dans la mesure où un lexique offre différentes réalisations potentielles

Une distinction importante existe entre les deux notions lexique / vocabulaire, J. Pioche considère que le lexique est un ensemble de mots d'une langue définis et classés dans un dictionnaire, et le vocabulaire comme l'ensemble des mots utilisés par le locuteur dans des situations différentes

*« On admet conventionnellement que le lexique d'une langue est la totalité des mots et des termes qui peuvent être employés dans cette langue (...) un vocabulaire est la portion du lexique employé habituellement par tel ou te locuteur, par tel auteur dans une telle œuvre par les spécialistes de telle spécialité »<sup>7</sup>*

Autrement dit, le lexique c'est l'ensemble des termes qui font partie de la langue. Tandis que le vocabulaire est un sous-ensemble du lexique utilisé par un individu pour exprimer ses besoins communicatifs

### 1.5 Comment enseigner le vocabulaire

---

<sup>7</sup>Calaque Elizabeth, David Jacques, Didactique du lexique : contexte, démarche, supports, De Boeck, Bruxelles, 2004, p.8

## Chapitre I : le vocabulaire et l'intégration de la boîte à outil en classe FLE

---

L'enseignement du français a pour objectif l'acquisition de compétences langagières et communicatives, ce qui passe inévitablement par l'acquisition de vocabulaire.

Pour enseigner le vocabulaire, il ne faut pas attendre l'initiative de l'apprenant car il ne demande pas par réflexe le sens du mot ou ne consulte pas le dictionnaire, le vocabulaire peut-être appris « *à tout moment de la classe de langue* »<sup>8</sup>(Document d'accompagnement de programme 3eme AM, 2008 : 15)

La meilleure façon d'enrichir le vocabulaire des apprenants se fait par un enseignement contextualité, d'après les études menées par Scott et Nagy, P. Colé:« *Les élèves ne comprennent généralement pas les définitions des dictionnaires et ne peuvent donc pas utiliser les informations apportées par ceux-ci* »<sup>9</sup>

Françoise Hervé, enseignante au primaire, recommande d'utiliser des images ou des dessins, qui permettent aux apprenants d'organiser leurs propres mots selon leurs relations de sens ; en plus d'être un jeu, cela reprend également le sens exact des mots

Alors l'enseignement du vocabulaire propose deux grands types : **Enseignement implicite et explicite du lexique**

**L'enseignement explicite** : est l'une des méthodes de la pédagogie. C'est le contraire de l'enseignement implicite. Les méthodes globales et leurs méthodes dérivées sont implicites, les méthodes alphabétiques sont explicites

**Enseignement implicite** : C'est-à-dire un enseignement contextualité, Enseigner implicitement un concept signifie qu'il est utilisé, recommandé et non nommé à un niveau donné (il n'est pas procédural lorsqu'il est enseigné implicitement de cette manière). Autrement dit Les apprenants mémorisent de nouveaux mots sans l'intention première d'apprendre un vocabulaire, comme les exercices des jeux de mots

L'enseignement explicite : L'enseignement du vocabulaire est plus direct par rapport à l'enseignement implicite, l'apprenant se verra proposer des exercices clairement axés sur l'acquisition lexicale

---

<sup>8</sup> (Document d'accompagnement de programme 3eme AM, 2008 : 15)

<sup>9</sup> SCOTT, J-A, NAGY, W-E. Understanding the definition of unfamiliar verbs, Reading Research Quarterly, 184-200, 1997

## Chapitre I : le vocabulaire et l'intégration de la boîte à outil en classe FLE

---

Comme le disait C. Germain, ce type d'enseignement est efficace dans le domaine de *l'apprentissage*

La pauvreté du vocabulaire peut créer un grand blocage en compréhension. En effet, deviner le sens d'un mot nouveau à partir d'un contexte n'est pas une opération facile, les verbes et les adjectifs ne sont pas faciles à détecter car un mot peut avoir plusieurs significations selon le contexte les apprenants souhaitent un enseignement structuré du vocabulaire. Car pour la majorité des élèves apprendre une langue c'est d'abord et avant tout apprendre des mots du vocabulaire <sup>10</sup>

### 1.6 L'objectif de l'enseignement du vocabulaire

Le vocabulaire est un élément essentiel à l'apprentissage d'une langue étrangère, il est le point de départ de la communication, l'enseignement du vocabulaire a un objectif de développer la compétence lexicale de l'apprenant, de lui donner l'occasion de mobiliser le nouveau vocabulaire et de rédiger des phrases ayant des sens différents avant de permettre à l'apprenant une mémorisation de ce vocabulaire

En plus, le vocabulaire facilite la compréhension des règles grammaticales de la langue qui ne peut se faire qu'à travers un bon bagage lexical.

*«En effet l'enseignement du lexique ne consiste pas seulement à augmenter le volume du bagage lexical d'un apprenant mais aussi à la profondeur de la connaissance qui débouche sur l'analyse grammaticale et qui englobe tous les facettes de la compétence lexicale. De plus, l'étude du vocabulaire est une porte ouverte sur la découverte de la grammaire au niveau de la phrase et au niveau du discours »* <sup>11</sup>

Donc le vocabulaire n'est pas une fin en soi mais il s'agit d'un moyen pour développer les capacités de communication et l'un des prédicateurs les plus importants d'une bonne capacité de rédaction

### 1.7 La difficulté de l'apprentissage du vocabulaire en FLE

---

<sup>10</sup> Germain. C, cité par Dratcheva, T, Retenir mieux les mots nouveaux par l'apprentissage incident ou intentionnel de la lecture,

<sup>11</sup> NGUYEN Quang Than, Enseigner le vocabulaire selon l'approche communicative, (2004), p.2, disponible sur : <http://www.efdergi.hacettepe.edu.tr>. Consulté le 15 mars 2022

## Chapitre I : le vocabulaire et l'intégration de la boîte à outil en classe FLE

---

Les apprenants rencontrent quelques fois des obstacles et Chaque apprenant a ses propres difficultés, et même s'il y a parfois des difficultés générales dans une classe ou dans une région, l'apprenant a toujours le sentiment d'être le seul à avoir des difficultés

La question qui se pose maintenant c'est qu'elles sont les difficultés des apprenants dans l'apprentissage du FLE ? Pour pouvoir répondre à cette dernière, on fait recourir à la recherche précédente pour obtenir les résultats suivants :

- les élèves oublient rapidement tout ce qui a été réalisé en amont.
- Leur vocabulaire n'est pas riche, ils attendent toujours l'aide de leur enseignant.
- Il ya ceux qui sont timide et qui ne participent pas même s'ils ont la renonce.
- La majorité perde les mots parce qu'ils pensent en arabe.

Donc Les langues étrangères apportent de grandes difficultés aux apprenants, et qu'il n'est pas facile d'apprendre de nouveaux mots et il y a une différence entre les mots de la langue maternelle de l'apprenant et la langue qu'il veut apprendre

### 1.8 La place du vocabulaire dans l'enseignement

Le vocabulaire est un outil important de chaque compétence langagière ; écrire, écouter, parler et lire et L'acquisition du vocabulaire est également essentielle pour pouvoir communiquer dans une langue étrangère, il joue un rôle important pour les apprenants car les mots sont les constituants de base d'une langue, comme a confirmé R. Léon dans son ouvrage :

*« Le vocabulaire est aussi important que la grammaire et l'orthographe. Il faut inverser les tendances et mettre le vocabulaire au premier plan »<sup>12</sup>*

L'objectif principal de l'enseignement du vocabulaire n'est pas seulement l'accumulation d'un grand nombre de mots, mais aussi la capacité de les utiliser dans une situation de communication donnée. Sa maîtrise est très importante pour l'apprenant afin qu'il puisse exprimer sa pensée et exprimer ses idées oralement ou par écrit

*« En effet l'enseignement du lexique ne consiste pas seulement à augmenter le volume du bagage lexical d'un apprenant mais aussi à la profondeur de la connaissance qui*

---

<sup>12</sup> Renée Léon, enseigner la grammaire et le vocabulaire à l'école pour quoi et comment ?, hachette éducation, nouvelle édition, Paris p122

débouche sur l'analyse grammaticale et qui englobe tous les facettes de la compétence lexicale. De plus, l'étude du vocabulaire est une porte ouverte sur la découverte de la grammaire au niveau de la phrase et au niveau du discours »<sup>13</sup>

Donc, le vocabulaire facilite la compréhension des règles grammaticales de la langue qui ne peut se faire qu'à travers un bon bagage lexical.

## 2. La boîte à outils en classe de FLE

### 2.1 Qu'est ce qu'une boîte à outils illustrée

Le terme « boîte à outil illustrée » est issu de l'agencement de deux termes « boîte à outil » et « illustrée », et pour comprendre cette notion et la définir nous tenons à expliquer les deux termes. Dans les titres suivants, nous proposons les définitions de ces deux notions pour donner une définition précise au terme

#### ➤ La boîte à outils

Le Petit Larousse illustré définit la boîte à outils comme « un ensemble de moyens et de méthodes permettant de réaliser un projet, de comprendre ou de redresser une situation compliquée »<sup>14</sup>

La boîte à outils est une « Caisse contenant le nécessaire pour fabriquer, réparer ou entretenir des objets ou une Construction. Chaque boîte à outils peut être adaptée à un type de domaine de compétences en particulier »<sup>15</sup>

Donc, en absence de définition en didactique des langues étrangères, nous utiliserons le terme pour désigner un ensemble de mots et d'expressions organisés en tableaux pour aider les apprenants à produire des productions écrites. Les mots et expressions qui composent la boîte à outils varient selon le type de texte que l'apprenant doit rédiger.

#### ➤ Illustrée

Selon le dictionnaire de Larousse le mot illustré c'est : « Appuyer une idée, une thèse, une argumentation, etc., par des exemples propres à la rendre plus évidente »<sup>16</sup>

---

<sup>13</sup> Nguyen Quang Than, op, cite p.2,

<sup>14</sup> Dictionnaire le petit Larousse, op, cite. Page 221

<sup>15</sup> <https://www.linternaute.fr> consulter 12 /mai/2022

Autrement dit rendre plus clair par des exemples ou bien par des images pour faciliter la compréhension à l'apprenant

### 2.2 La boîte à mots

*« La boîte à mots est un recueil de vocabulaire que vous créez avec votre classe/étudiant au fur et à mesure que vous abordez de nouveaux sujets ».*<sup>17</sup> Elle est comme la boîte à outils, les deux sont des outils pédagogiques

D'après cette citation, nous remarquons qu'une boîte à outils ou boîte à mots est créée par l'enseignant et ses élèves, mais nous notons également que les enseignants peuvent fournir des boîtes à outils qu'ils créent eux-mêmes

### 2.3 Objectifs de la boîte à outils illustrée

La boîte à outils est l'un des moyens les plus répandus dans le contexte scolaire qui aide et facilite l'apprentissage de l'expression écrite, elle est comme un complément du guide pédagogique, elle contient diverses propositions à intégrer dans les différentes étapes de l'enseignement/apprentissage de l'écriture. Son but principal est de faciliter la mise en œuvre des approches préconisées dans le guide pour permettre à l'élève d'entrer dans la culture de l'écriture, et elle aide aussi à être autonome dans la mesure où l'apprenant peut préparer une production écrite facilement

La boîte à outils considérée comme une source d'informations linguistiques et pédagogiques, elle regroupe des techniques, des processus et des matériaux pour permettre aux enseignants d'améliorer les rendements de leur enseignement afin de réussir la production d'un texte cohérent.

### 2.4 La place de la boîte à outils dans le manuel scolaire

Dans notre système éducatif, Le mot "boîte à outils" ne se trouve pas dans les manuels scolaires, mais se trouve sous le nom : " la boîte à mots " , De plus, toutes les activités commencent à partir de la compréhension orale, en passant par les points de langue, jusqu'à atteindre un état d'intégration, ce qui aide l'apprenant à acquérir le vocabulaire et les compétences qui lui permettront de maîtriser la langue, tant à l'oral qu'à l'écrit

---

<sup>16</sup>Dictionnaire le petit Larousse, op cite p134.

<sup>17</sup> <https://leszexpertsfle.com> consulter 15/Mai/2022

Concernant notre travail de recherche nous allons proposer à nos apprenants une boîte à outils illustrée car nous pensons que la boîte à outils seulement est insuffisante pour progresser pour la réalisation d'un texte riche et correct.

Donc cette boîte à outils illustrée est composée de noms, de verbes, des adjectifs et chacun d'eux a une image ou un exemple qui montre la signification pour que l'apprenant comprenne bien le mot

### 2.5 La boîte à outil et système mémorial

Pour la psychologie cognitive, la production écrite implique la transformation de connaissances stockées dans la mémoire à long terme en traces linguistiques. Cela permet également de récupérer des connaissances dans les activités d'écriture « *Elle met en jeu plusieurs domaines de connaissances (référentiel, linguistique, pragmatique), traités ou exploités par un ensemble de processus (planification, formulation, révision, exécution)* »<sup>18</sup>

Alors dans la rédaction de la production écrite, l'apprenant doit activer les connaissances relatives au sujet demandé pour établir le contenu de son texte.

Donc, La boîte à outils que nous fournissons est composée d'un ensemble de mots et d'expressions qui sont considérés comme des savoirs de référence que l'apprenant peut récupérer lors de l'exécution de la tâche demandée

### 2.6 Le rôle de la boîte à outil dans la motivation

La boîte à outils fournit une aide et un soutien aux apprenants qu'elle soit élaborée par eux-mêmes ou par leur enseignant.

Lorsque la boîte à outil est élaborée par les apprenants, en particulier avec leurs pairs et leurs professeurs, les élèves communiquent et vont échanger leurs idées et tous les mots qu'ils connaissent, ce qui crée un moyen pour les aider à apprendre et à écrire, car finalement ils auront beaucoup de mots à utiliser et beaucoup d'idées à partager.

Dans les cas où la boîte à outils est développée par l'enseignant lui-même, notamment dans le cas des examens et des devoirs. Les apprenants seront plus motivés à écrire car ils ont les connaissances nécessaires d'une part, et ils seront plus confiants car les mots sont proposés

---

<sup>18</sup> Eric Lambert, Denis Alamargot, et Lucile Chanquoy, « la production écrite et ses relations avec la mémoire », in *Approche Neuropsychologique chez l'Enfant*, N°17, 2005, P.1.



## **Chapitre I : le vocabulaire et l'intégration de la boîte à outil en classe FLE**

---

par l'enseignant, le contenu leur est fiable. Par conséquent, la boîte à outils peut stimuler leur motivation et leur confiance en soi et réduire leur stress pendant les examens.

### **Conclusion**

Pour conclure ce chapitre, nous pouvons dire que la boîte à outils a une place importante dans l'enseignement/apprentissage. En outre, cela aide à exploiter le lexique dans d'autres situations de communication.



# **Chapitre II : La production écrite dans une classe de FLE**

### Introduction

Dans le domaine de l'enseignement de l'écrit, l'enseignement/apprentissage de la production écrite a une place importante en classe de FLE. L'écriture est un acte de communication qui aide les apprenants à améliorer leur écriture

Nous allons consacrer ce chapitre pour parler de la production écrite, en commençant tout d'abord par définir l'écrit et l'écriture, la production écrite et le texte. Puis nous allons parler du rôle de la production écrite. Ensuite nous allons voir les difficultés de l'écrit en classe de FLE et comment remédier ces difficultés et aider les apprenants à mieux rédiger. Après, nous allons étudier la place de l'écrit dans les différentes méthodologies de la plus ancienne « la traditionnelle » aux nouvelles méthodes communicatives. Enfin, Nous aborderons aussi la boîte à outils en production écrite

#### 1. Définition de quelques concepts :

##### 1.1 Définition de l'écrit

Selon Jean-Pierre Robert, l'écrit est un : « *mot dérivé du verbe « écrire » (du latin scribere), l'écrit désigne le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la graphie de l'orthographe de la production de textes de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières* »<sup>19</sup>

Cela veut dire que l'apprentissage de la production écrite, ne peut pas s'en passer de la graphie de l'orthographe et de différentes étapes du langage afin de rédiger un texte compréhensible

D'après Sophie MOIRAND :

« *L'écrit c'est une activité à part entière, enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit.* »<sup>20</sup>

Donc selon Sophie L'enseignement de l'écriture est une activité qui aide les apprenants à communiquer dans différentes situations d'écriture

D'autre part, Isabelle Gruca et Jean-Pierre GUQ ont donné deux définitions de l'écrit, dans un premier sens, ils le considèrent comme une tâche qui n'est pas facile : « *Écrire, c'est*

---

<sup>19</sup> Jean-Pierre Robert Op, cite Page 62

<sup>20</sup> Moirand, Sophie, situations d'écrit, paris: CL international, 1979, p.9

## Chapitre II : La production écrite dans une classe de FLE

---

*réaliser une série de procédure de résolution de problèmes qu'il est quelque fois délicat de distingues»<sup>21</sup>*

Dans un deuxième sens ils disent que : « *Écrire, c'est donc produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue étrangère* »<sup>22</sup>

L'écrit est donc la production du langage en graphiques écrits sur un support. C'est un codage et une représentation du langage oral comme le souligne Saussure « *langue et écriture sont deux systèmes de signes distincts : l'unique raison d'être du second et de représenter le premier* »<sup>23</sup>

### 1.2 Définition de l'écriture

Jean Pierre Robert précise que « *En didactique des langues, l'écrit fait partie de ces notions Jumelées dont l'étude est incontournable : écrit/oral, lecture /écriture, compréhension/production, phonème/graphème, phonie/graphie, etc.* », <sup>24</sup> .Autrement dit, dans l'enseignement des langues, l'existence de la partie écrite est essentielle.

D'après Barré- de Miniac Christine : « *L'écriture comme simple technique de transcription et de codage d'une part, l'écriture comme don d'autre part, sont des conceptions qui apparaissent chez tous les acteurs : parents, élèves, enseignants.* »<sup>25</sup>

Cela signifie que l'écriture est une tâche de notation graphique qui spécifie des concepts essentiels pour les enseignants, les parents et les apprenants

### 1.3 La production écrite

Dans l'enseignement des langues étrangères, avec l'émergence des méthodes communicatives. La production écrite est considérée comme une activité qui a pour objectif

---

<sup>21</sup> Gruca, isabelle et Cuq, jean pierre : « cours de didactique du français LE et LS » coll. FLE, presse universitaire de Grenoble, 2002, P : 178.

<sup>22</sup>Ibid. p. 182

<sup>23</sup> Saussure cité par G.Vigner, Ecrire. Elément pour la pédagogie de la production écrite, CLE international, Paris, 2002, P .10

<sup>24</sup> Jean Pierre Robert op, cite. p.76.

<sup>25</sup> Christine, Barré, De Miniac, le rapport à l'écriture, aspect théorique et didactique, p12

## Chapitre II : La production écrite dans une classe de FLE

---

la construction du sens. Son enseignement vise à développer la capacité à produire des textes dont la forme et la finalité communicative varient.

Jean Pierre Robert définit la production écrite comme : « *une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'inter locution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit* »<sup>26</sup>

La production écrite est l'activité qui guide les apprenants à exprimer leurs idées pour la communication écrite.

« *Écrire à l'aide d'un crayon ou d'un stylo, ou de tout autre moyen, un tracé sur un support (généralement le papier) des signes représentant les mots d'une langue donnée, organisés (rédigés) dans le but de conserver ou de transmettre un message précis (appelé l'énoncé). L'écriture est donc un support (on dit aussi un canal) permettant à celui qui écrit de s'adresser à une autre personne à laquelle le message est destiné* »<sup>27</sup>

Egalement, La production écrite est un processus communicatif par lequel les apprenants expriment leurs idées et communiquent, tout en formant des phrases correctes, riches et cohérentes

### 1.4 Définition d'un texte

Le concept de texte a commencé à être abordé à la fin des années 1970 et au début des années 1980. Le texte est un ensemble de mots, d'expressions et de phrases

Selon Jean Pierre Robert la notion de texte signifie « *l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produit par un sujet dans le but de constituer une unité de communication* »<sup>28</sup>

D'après le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde la notion du texte « *s'est éloignée de son sens quotidien pour devenir centrale en psychologie du langage et en psycholinguistique où elle désigne l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans le but de constituer une unité de communication* »<sup>29</sup>

---

<sup>26</sup> Jean Pierre Robert op, cite P, 174

<sup>27</sup> 11 Tamas, Cristina, et Vlad, Monica, Lecture et compréhension du sens des textes, Les quêtes de la psychologie cognitive et la réponse de la didactique du FLE, Synergie Roumaine n : °05, 2010, p. 100.

<sup>28</sup> Ibid. Jean Pierre Robert page236

<sup>29</sup> Jean pierre Cuq op, cite, p303

## Chapitre II : La production écrite dans une classe de FLE

---

Donc Le texte est un ensemble structuré et cohérent de phrases qui transmettent des informations avec une intention communicative.

### 2. Le rôle de la production écrite en classe de FLE

La production écrite est un acte significatif et un objet d'apprentissage qui guide l'élève à former et à exprimer ses pensées, ses intérêts, ses sentiments, ses préoccupations afin de communiquer avec les autres

- *La tâche de la production écrite permet aux apprenants de produire des textes en FLE.*
- *Rédiger librement et oriente les apprenants-scripteurs vers une véritable pratique d'écriture en divers sujet.*
- *L'écriture est un passage de correction et d'auto-formation face à une situation de rédaction des productions.*
- *L'acte d'écriture permet la réorganisation des informations.*
- *L'écriture favorise un temps pour relire, réécrire, partager et intégrer des savoirs lors d'une activité d'écriture<sup>30</sup>*

### 3. Les difficultés de l'écrit en classe de FLE

La production écrite est une tâche complexe, non pas une simple séquence de mots, mais une mobilisation de compétences multiples, elle est considérée comme une situation problème où l'apprenant est amené à résoudre plusieurs difficultés . C'est pourquoi, beaucoup d'élèves trouvent des difficultés à l'écrit. Dans les points suivants, nous allons essayer d'identifier les difficultés et les principaux problèmes rencontrés par les apprenants dans le processus d'écriture

#### 3.1 Difficultés linguistiques

Ces difficultés sont d'abord l'ensemble des règles concernant le fonctionnement de la langue, Pour l'analyse des difficultés nous présentons les aspects suivants :

##### a) Le lexique

---

<sup>30</sup> D. Aizi, l'exploitation didactique des ateliers d'écriture Mémoire de master 2, université de larbi ben mhidi oum el bouaghi 2018/2019 p13

## Chapitre II : La production écrite dans une classe de FLE

---

Il est mesuré en termes de variété, de richesse, d'exactitude, de correction et d'adéquation. Aussi le scripteur se doit de choisir son lexique du contenu, du contexte linguistique et de la situation de communication à l'origine de son texte.

### b) L'orthographe

L'orthographe est un aspect important de la production écrite dans la mesure où les erreurs orthographiques sont celles qu'on remarque plus dans un texte. Le non-respect de l'orthographe entraîne une dévalorisation du texte. Aussi, il peut poser des problèmes d'incompréhension lors de la lecture<sup>31</sup>

### 3.2 Difficultés procédurales

Les difficultés procédurales montrent spécifiquement des phrases pour les tâches de développement.

Ces difficultés sont liées à l'application de stratégies et de techniques dans le processus d'écriture, à savoir : la planification, la mise en texte, la révision et la correction

### 3.3 Difficultés psychologiques

*« Un trouble psychique, qui peut être également désigné sous les termes de trouble psychiatrique ou encore de trouble mental, désigne un ensemble d'affections et troubles d'origines très différentes entraînant des difficultés dans la vie d'un individu et/ou de son entourage, des souffrances et des troubles émotionnels et du comportement. Les troubles psychiques touchent toutes les populations, sans distinction de sexe ou d'âge »<sup>32</sup>.*

Quelques apprenants trouvent que l'écriture est une tâche difficile et complexe. Cela les démotive et les fait détester l'écriture, de sorte que ces apprenants n'essaient jamais de développer leurs compétences bibliques. D'autres ont des problèmes et des troubles de la mémoire et de l'attention, ils ont donc toujours besoin d'aide et de soutien. Ce type d'apprenant s'appuie toujours sur des outils pour se rafraîchir la mémoire .

---

<sup>31</sup>CHELLOUAI Nahla , Difficultés et obstacles dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite en FLE Cas des apprenants de la 2ème AS, mémoire de master, Université de Biskra, 2013, P.34

<sup>32</sup> <https://fr.wikipedia.org> consulter 23/05/2022



### **4. Comment remédier ces difficultés et aider les apprenants à mieux rédiger en FLE**

Pour remédier les difficultés de la production écrite et aider les apprenants à rédiger une production écrite on doit encourager les interactions positives avec l'écrit. Si l'apprenant exprime avec justesse les éléments et questions de la tâche d'écriture, de la situation de communication, il ne ressentira pas d'échec, car il aura les cartes en main pour parvenir à la génération de texte demandé. Pour cela, une pratique régulière doit être effectuée tout au long de la période scolaire.

Il faut donner les outils afin d'acquérir des stratégies d'écriture : ce point est souligné dans les textes officiels<sup>33</sup>, parce que le développement et l'utilisation d'outils simplifient l'interprétation des normes de comportement en écriture. Cela permet également d'éviter les blocages. De plus, ces outils permettront aux apprenants de gagner confiance en acquérant une certaine autonomie.

Aussi, il faut faire les activités qui améliorent la production écrite. Le rapport lecture/écriture est une relation réciproque, où la lecture affecte l'écriture de la même manière que l'écriture affecte la lecture, mais sans aucune dépendance. La lecture enrichit l'écriture et l'imagination des apprenants, leur donne plus de choix et plus de créativité. Aussi, le rapport travail du groupe/écriture favorise l'échange des idées, des questionnements et des réponses entre ses membres, Ce type d'activité motive les apprenants tout en leurs inculquant l'esprit d'équipe et de socialisation.

### **5. La place de la production écrite à travers les méthodologies**

#### **5.1 La méthodologie traditionnelle**

Appelée aussi « méthodologie grammaire-traduction », c'est la méthode la plus ancienne. Elle est apparue vers la fin du 17<sup>ème</sup> siècle, Son objectif est la lecture, la compréhension de l'écrit et la traduction des textes littéraires, où l'apprenant utilise les bases de la grammaire qui lui ont été enseignées de manière explicite dans sa langue maternelle. La langue source reste la langue d'enseignement et occupe une fonction importante.

---

<sup>33</sup> Ministère de l'éducation national, document d'accompagnement du programme de française 5<sup>ème</sup> année primaire. Alger ONPS 2006. P, 50

## Chapitre II : La production écrite dans une classe de FLE

---

Cette méthodologie a accordé une place importante à l'écriture et à l'acquisition de la grammaire.

### 5.2 La méthodologie directe

Cette méthodologie est née vers les années 1900, par opposition à la méthodologie traditionnelle, D'après Puren cette méthodologie est considérée comme « *la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues vivantes étrangères* »<sup>34</sup>

Donc, elle est basée sur l'enseignement d'une langue étrangère par la pratique orale sans utiliser la langue maternelle, et a pour objectif principal l'apprentissage de la langue afin de communiquer. Elle a intégré aussi de nouveaux procédés tels que : les gestes, les mimiques, l'image ...etc.

### 5.3. La méthode audio-orale

Cette méthodologie est née aux États-Unis entre les années 1940-1970, et a progressé au cours de la seconde guerre mondiale. Elle s'appuie sur le behaviorisme et le structuralisme. Cela signifie que l'apprentissage d'une langue se fait à travers des exercices qui facilitent l'automatisation.

Ainsi, elle donne la priorité au langage parlé par la répétition, la prononciation et la pratique de l'imitation. L'activité d'écriture se limite à l'opération de transformation ou de transposition.

### 5.4. La méthode structuro-globale audio-visuelle SGAV

Elle est née A partir du début des années soixante, Dans cette méthodologie aussi, l'importance est toujours accordée à l'oral.

La méthodologie SGAV est conçue pour apprendre la communication quotidienne de la langue parlée quotidiennement. Pour cette approche, le langage est en principe un moyen d'expression et de communication orale

### 5.5 L'approche communicative

Cette approche est apparue dans les années 1970, influencée par la linguistique cognitiviste de Chomsky, et elle rejette le béhaviorisme .Son objectif principal est

---

<sup>34</sup> Christian Puren, « La culture en classe de langue : "Enseigner quoi?" Et quelques autres questions non subsidiaires », in Les Langues modernes, N° 4, Paris, 1998, p.43

## **Chapitre II : La production écrite dans une classe de FLE**

---

d'apprendre la communication en langue étrangère en maîtrisant ces quatre compétences. Selon cette approche, il ne suffit pas de connaître la langue pour pouvoir communiquer, mais il faut savoir l'utiliser, c'est pourquoi nous distinguons plusieurs composantes de la compétence de communication : linguistique, sociolinguistique, pragmatique, discursive, stratégique et Encyclopédique.

### **6. La boîte à outils en production écrite**

Les boîtes à outils font partie des outils les plus populaires en milieu scolaire pour faciliter l'apprentissage de l'expression écrite et de la production écrite

Nos élèves ont plusieurs difficultés qui les empêchent d'écrire des textes simples. À notre avis, la motivation et la mémoire des connaissances acquises antérieurement sont les obstacles les plus importants. Pour surmonter ces difficultés d'écriture, ils ont besoin d'un assistant qui leur donnera l'envie et la force d'écrire. Donc, nous voyons l'intégration des boîtes à outils dans le processus d'expression écrite comme un moyen de motivation des apprenants à écrire et à les aider à se souvenir des mots et des expressions que les auteurs peuvent utiliser dans d'autres productions écrites

### **Conclusion**

Dans ce chapitre, nous avons essayé de mettre la lumière sur la production écrite. De même, nous avons montré le rôle de l'enseignement /apprentissage de la production écrite et aussi nous avons cherché à expliquer les difficultés rencontrées lors de la production, les remèdes proposés pour réaliser une production écrite correcte dans une langue étrangère.

**Partie pratique :**

**Présentation et analyse du corpus**

### **Introduction**

Dans ce chapitre, nous allons mettre l'accent sur les outils qui nous amène à réaliser notre enquête sur terrain. Cette enquête est réalisée à l'établissement d'ARROUSI MED SADEK, au sein de classe de quatrième année moyenne lors d'une activité d'écriture dont le but est de connaître le rôle de la boîte à outil illustrée dans l'amélioration de la production écrite.

Pour faire notre recherche, nous avons opté pour la méthode expérimentale et la méthode analytique, tout d'abord nous allons commencer par la présentation du : terrain, échantillon, corpus choisis et méthodologie de la recherche. Ensuite nous allons exposer le déroulement de l'expérimentation et l'analyse et l'interprétation des résultats, et après nous allons faire l'étude comparative.

#### **1. Description de l'enquête**

##### **1.1 Le terrain**

Notre expérimentation a été menée au Cem de ARROUSI MOUHAMED SADDEK qui se situe à CHETMA Nord à Biskra, une ville localisée au sud-est algérien. Il est composé de 35 classes, 02 ateliers de physique et 02 laboratoires de sciences naturelles, Le nombre d'apprenants inscrits est de 937 élèves.

Le directeur de l'école et l'enseignante ont bien accepté de nous recevoir et de contribuer à l'avancement de notre recherche. Ce qui nous a facilité la réalisation de l'expérimentation.

##### **1.2 L'échantillon**

Les apprenants que nous avons retenus pour notre expérimentation sont les élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne. Vu les conditions actuelles et à cause de la pandémie, la classe est divisée en deux groupes, nous avons travaillé avec un seul groupe.

Notre échantillon de cette étude est composé de 13 apprenants dont 06 garçons et 07 filles. L'âge varie entre 15 et 16 ans. C'est une classe d'un niveau hétérogène entre : faible, moyen et bon.

##### **1.3 Le corpus**

Pour le choix de corpus, nous avons confronté les élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne à une tâche rédactionnelle qui porte sur une production écrite avec l'exploitation de la boîte à outil

## **Partie pratique : Présentation et analyse du corpus**

---

illustrée dans le but de voir l'impact de la boîte à outil illustrée en tant que moyen dans l'amélioration de la production écrite des apprenants

### **1.4. Objet de l'enquête**

Nous tentons à travers cette enquête d'analyser des copies d'apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne afin d'examiner leurs compétences à l'écrit. En particulier, nous essaierons de confirmer ou infirmer sur le terrain les hypothèses précédemment proposées.

Nous avons choisi la 4<sup>ème</sup> année moyenne comme échantillon car c'est la transition entre deux niveaux, moyen et secondaire, et aussi parce que les élèves sont tenus de produire des textes tout au long de l'année pour pouvoir produire un essai lors de l'examen final, se référer aux pré requis et utiliser la boîte à outils proposée pour démontrer leurs maîtrise rédactionnelle

### **2. Méthodologie de la recherche**

Pour bien mener notre travail de recherche, nous avons opté pour deux méthodes : La première méthode est la méthode expérimentale à travers laquelle nous allons infirmer ou confirmer nos hypothèses de départ et mettre en valeur le rôle de la boîte à outil en tant que moyen efficace dans l'amélioration de la production écrite des apprenants.

La deuxième méthode est analytique, nous allons analyser les copies des apprenants pour faire une étude comparative et par la suite nous allons faire une synthèse

### **3. Le déroulement de l'expérimentation**

Notre expérimentation s'est déroulée à la fin du troisième trimestre, au mois de mars, nous avons choisi le troisième trimestre parce que nous croyons que durant cette année les apprenants ont construit un certain savoir sur l'activité de l'écriture.

Après avoir contacté l'enseignante et demander l'autorisation d'assister avec elle à des cours durant cinq séances, avec les apprenants de la classe. Trois séances d'observation et de collecte de données pour voir leur vocabulaire exploité pendant tout le projet, pour bien rédiger la boîte à outil illustrée. Ensuite les deux séances qui restent concernent le pré-test et le test.

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

---

### 3.1 La première étape (pré-test)

#### 3.1.1 La grille d'observation de la classe

Niveau	4 <sup>ème</sup> année moyenne
Projet	Produire des PODCASTS et des affiches en faveur de la protection de l'environnement
Séquence	La protection de l'environnement
Activité	Production écrite
Support	Les zones humides
Dates	Le 13 /03/2022 Le 24/03/2022
Lieu	Cem de Arroussi Med Saddek
Durée	Cinq séances
Nombre des élèves	13

Indicateurs	Oui	Non
Est-ce-que les apprenants sont motivés ?	✓	
Est-ce-que les apprenants ont participé ?	✓	

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

Le groupe de 4 <sup>ème</sup> année moyen est-il hétérogène selon le niveau des apprenants ?		✓
Les apprenants ont-ils coopéré et échangé des connaissances avec les éléments du groupe ?	✓	
Tout le groupe a-t-il demandé l'aide de l'enseignante ?		✓
L'enseignant a utilisé la langue maternelle ?	✓	
L'enseignante a utilisé le non verbal (gestes, mimes ...etc.) ?	✓	

### 3.1.2 L'activité :

Nous avons demandé, lors d'une séance d'expression écrite aux apprenants de rédiger une production écrite sans l'utilisation d'une boîte à outil.

Nous avons travaillé sur le 3<sup>ème</sup> projet du manuel de 4<sup>ème</sup> année du cycle Moyen intitulé « produire des PODCASTS et des affiches en faveur de la protection de l'environnement »

#### ✓ La consigne était la suivante :

Le club écologique de votre établissement organise une campagne de sensibilisation à la protection de la nature ayant pour thème « soyons des citoyens responsables ; préservons notre environnement »

- Rédige un texte de 10 à 12 lignes dans lequel tu expliqueras à tes camarades l'utilité de l'environnement et les gestes à faire au quotidien pour le protéger

### 3.2 La deuxième étape (test)

#### 3.2.1 Activité

Nous avons demandé aux apprenants de réécrire une production écrite avec la même consigne de la première étape mais cette fois-ci, ils pouvaient utiliser une boîte à outils



## **Partie pratique : Présentation et analyse du corpus**

---

illustrée que nous avons proposée. Elle contient un ensemble de mots et d'expressions et chaque mot est accompagné d'un exemple ou une image pour aider les apprenants à les comprendre, les mémoriser et les exploiter dans leurs productions

✓ **La consigne est donc la suivante :**

Le club écologique de votre établissement organise une campagne de sensibilisation à la production de la nature ayant pour thème « soyons des citoyens responsables ; préservons notre environnement ».

- En t'aidant de la boîte à outils ci-dessous rédige un texte de 8 à 10 lignes dans lequel tu expliqueras à tes camarades l'utilité de l'environnement et les gestes à faire au quotidien pour le protéger

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

### Noms

- **Air** nom masculin : atmosphère, ambiance d'un milieu humain, climat

**Exemple** : Respirer l'air du pays natal.

- **Arbre** nom masculin : Végétal vivace, ligneux, rameux, atteignant au moins 7 m de hauteur



- **Citoyen** nom masculin : personne qui jouissait du droit de cité

**Exemple** : Un citoyen romain.

- **Climat** nom masculin : Ensemble des phénomènes météorologiques qui caractérisent l'état moyen de l'atmosphère en un lieu donné



- **Développement** nom masculin :

Fait de grandir, de croître ; de se développer

**Exemple** : Développement intellectuel d'un enfant.

- **Déchets** nom masculin restes d'aliments qui sont impropres à la consommation ou à l'usage

**Exemple** : Jeter les déchets à la poubelle

- **Désertification** nom féminin : transformation d'un endroit, une zone en désert



- **Déforestation** nom féminin : phénomène de réduction des surfaces de forêt

**Exemple** : La déforestation qui sévit depuis de nombreuses années en Amazonie

- **Eau** nom féminine ; substance liquide et naturelle inodore incolore et sans saveur à l'état pur

- **Energie** nom féminin : Puissance physique de quelqu'un, qui lui permet d'agir et de réagir

**Exemple** : Être sans énergie à la fin de la journée

- **Environnement** : nom masculin C'est l'ensemble des éléments naturels et artificiels qui se déroule la vie humaine

- **Forêt** nom masculin : Grande étendue de terrain couverte d'arbres



- **Maladie** nom féminin : affection médicale, problème de santé

**Exemple** : Il a une maladie rare

- **Mer** nom féminin Ensemble des eaux océaniques



- **Oxygène** nom masculin : Gaz incolore, inodore et sans saveur

**Exemple** : respirer l'oxygène

- **Phénomène** nom masculin : Fait naturel constaté, susceptible d'étude scientifique

**Exemple** : Les météores sont des phénomènes naturels.

- **Pollution** nom féminin Dégradation de l'environnement par des substances (naturelles, chimiques ou radioactives)



- **Propreté** nom féminin Qualité de ce qui est net, ou bien caractère de ce qui est propre.


**Exemple** : Manger avec propreté.

- **Protection** nom féminin Action de protéger, de défendre quelqu'un contre un danger

- **Risque** nom masculin : danger

**Exemple** : Les risques de guerre augmentent

### Verbes

- **Abattre** : Faire tomber quelque chose  
**Exemple** : Abattre des arbres
- **Conserver** : garder, ne pas jeter  
**Exemple** : Conserver des documents
- **Économiser** : Limiter la consommation de quelque chose  
**Exemple** : Économiser 100 euros par mois.
- **Développer** : étendre en donnant plus de détails  
**Exemple** : Développer ses connaissances
- **Gaspiller** : Faire un emploi désordonné, sans profit de quelque chose  
**Exemple** : Gaspiller la nourriture.
- **Nettoyer** : Rendre net, propre en débarrassant de ce qui tache  
**Exemple** : Donner un vêtement sale à nettoyer
- **Protéger** : Défendre contre toute atteinte.  
**Exemple** : Le vaccin protège contre l'épidémie
- **Planter** : Mettre en terre un végétal  
**Exemple** : Planter un rosier 
- **Respirer** : Absorber et rejeter l'air par les voies respiratoires  
**Exemple** : Respirer par le nez, à fond.
- **Réduire** Diminuer quelque chose, le ramener à une dimension moindre  
**Exemple** : Réduire les prix de 20 %.
- **Recycler** : Soumettre un produit à une opération de recyclage  
**Exemple** : Recycler du papier.
- **Sensibiliser** : Rendre réceptif à quelque chose.  
**Exemple** : Sensibiliser les jeunes aux risques d'accidents de la route

### Adjectifs

**Agricole** : Consacré ou relatif aux travaux de la Terre



- **Beau, belle** : provoque un sentiment esthétique.  
**Exemple** : une belle fleur

- **Enorme** : Qui est très gros  
**Exemple** : Une énorme quantité de documents.

**Important** : Qui présente un grand intérêt.  
**Synonyme** : essentiel, intéressant

**Magnifique** : Qui a une beauté pleine de grandeur

**Exemple** : Un magnifique spectacle.

**Mauvais** : qui comporte des erreurs, n'est pas conforme à la norme à la logique

**Exemple** : vous avez fait un mauvais numéro

**Meilleure** : ce qui est excellent

**Exemple** : être de meilleure humeur

**Riche** : Qui possède beaucoup.

**Antonyme** : pauvre

**Exemple** : aliment riche en vitamines.

### Adverbe

**aujourd'hui** : le jour ou nous sommes

**Exemple** : il ne viendra pas aujourd'hui

**beaucoup** : un grand nombre de quelque chose

**Exemple** : beaucoup sont inquiets de la situation

**comme** : introduite un exemple, exprime la comparaison ou la cause ou l'addition

**Exemple** : il est malin comme un singe

**Très** : indique un superlatif absolu

**Exemple** : c'est très simple

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

### 4. L'analyse et l'interprétation des résultats

#### 4.1 Le pré test

Critère / Élève	Le respect de la consigne	Le plan textuel	La forme des phrases	Le lexique	L'orthographe	La longueur du texte
élève 1	l'apprenant n'a pas respecté la consigne.	-Son texte n'est pas cohérent	Ses phrases sont mal construites	Son vocabulaire n'est pas correct  Il y a une confusion entre les mots utilisés	Erreur dans l'orthographe du mot « aursi »  Erreur dans l'accord « l'arbre est l'une des richesse »	Le texte contient trois lignes seulement
Élève 2	l'apprenant n'a pas respecté la consigne.	Absence de cohésion textuelle  Non respect des caractéristiques du texte	une seule phrase qui existe  l'élève n'a pas continué son texte	Le vocabulaire utilisé par l'élève est adéquat avec la consigne demandée	Erreur dans les mots « peas , gate ,poupal »	Le texte contient Deux lignes seulement
Élève 3	Il ne respecte pas la consigne demandée	Il ne respecte pas les caractéristiques du texte	Il n'écrit qu'une seule phrase simple  Il y a beaucoup de répétitions	Vocabulaire n'est pas correct  La répétition du pronom « il »  La répétition du verbe « faut » plusieurs fois	Erreur dans les mots « coupi , jeute , popale , zarbre , protiction»	Le texte contient trois lignes seulement
Élève 4	L'apprenant a respecté la consigne demandée	Texte cohérent et il ne comporte aucune contradiction	La construction des phrases acceptable mais n'est pas	Vocabulaire acceptable mais qui n'est pas riche	Erreur dans les mots « jeute , pubales »	Le texte contient cinq lignes

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

			varié			
Élève 5	l'apprenant n'a pas respecté la consigne.	Absence de cohésion textuelle	Ses phrases sont mal construites  L'élève ne respecte pas la structure de la phrase (s-v-c)	Le lexique n'est pas adéquat  La répétition du pronom « il » et le verbe « faut » dans chaque phrases  L'apprenant a utilisé des mots en arabe	Erreur dans le verbe « jeute » et le nom « popale » et dans le nom « protecteion »	Le texte contient trois lignes
Élève 6	l'apprenant n'a pas respecté ce qui a été demandé	Absence de cohésion textuelle	Ses phrases sont mal construites  Les phrases produites par l'élève ne sont pas acceptable (nous compose des volleutarital des volentrait)	le texte n'est pas bien écrit nous n'avons pu lire que quelques mots car L'apprenant ne possède pas un vocabulaire correct « voleutarit » « volentairait » vocabulaire qui n'existe pas	Erreur dans les verbes « il faux » « jeter » Et dans le mot « des voleutarit », « volentairait »	Le texte contient 3 lignes
Élève 7	L'apprenant a respecté la consigne demandée	son texte est cohérent	Ses phrases sont bien construites	L'apprenant a utilisé un vocabulaire simple et acceptable mais qui n'est pas riche	Erreur dans « il fout », « nettoyen » « envirement »	Le texte contient huit lignes

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

Élève 8	L'apprenant a respecté la consigne demandée	son texte est cohérent	Les phrases produites par l'élève sont acceptables	L'apprenant ne possède pas un vocabulaire riche	Erreur dans les mots « invironnement » « desastreuse » « peur » « metos »	Le texte contient six lignes
Élève 9	l'apprenant n'a pas respecté la consigne	Absence totale de cohésion textuelle	La construction des phrases est très malle Elle n'a aucun sens	Le vocabulaire utilisé est complètement incorrect	Erreur dans «pors » « noture »	Le texte contient deux lignes
Élève 10	L'apprenant n'a pas respecté la consigne demandée, c'est hors sujet	Le texte est cohérent mais il n'est pas dans le sujet demandé	La construction des phases est correcte mais hors sujet aussi	Le vocabulaire utilisé ne correspond pas à la consigne demandée	Le texte est plein de fautes orthographiques	Le texte contient dix lignes
Élève 11	l'apprenant n'a pas respecté la consigne	Absence totale de cohésion textuelle	Une seule phrase qui existe et elle n'est pas correcte	Le vocabulaire utilisé est incorrect « tu jut »	Erreur dans « jut » « la pubales »	Le texte contient une seule ligne
Élève 12	l'apprenant a respecté la consigne	Le texte est cohérent	Les phrases sont acceptables	Vocabulaire insuffisant  Confusion entre la conjonction de coordination « et » et le verbe «	Erreur dans les mots « jeux , emportant , arbitant , aspaces »  Erreur dans	Le texte contient cinq lignes

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

				être »	l'accord: nom / adjectif  Emploi faux de l'article « le » pour un mot pluriel  Erreur dans l'accord de l'adjectif « importante »	
Élève 13	l'apprenant n'a pas respecté la consigne	Absence totale de cohésion textuelle	Ses phrases sont mal construites	Le lexique n'est pas adéquat  L'apprenant a commencé son texte par un verbe « protégé la nature »	Erreur dans « propre de entorage »	Le texte contient deux lignes seulement

### Commentaire

Lors de l'analyse des productions écrites des élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne, nous avons constaté qu'ils rencontrent des difficultés au moment de la rédaction :

- **Le respect de la consigne** : Nous avons remarqué que la majorité des élèves n'ont pas respecté la consigne, cela revient au fait que les élèves n'ont pas réussi à choisir les informations et des idées les plus importantes qui leur permettraient de répondre à la consigne.
- **Le plan textuel** : l'absence de cohésion textuelle dans de nombreuses copies montre une certaine ambiguïté au niveau de la rédaction. Cela peut être expliqué par le fait qu'ils n'ont pas encore maîtrisé la construction

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

- **La forme des phrases** : Au niveau de la forme des phrases, nous avons remarqué l'absence de cohérence, et les phrases sont mal construites. Cela montre que les apprenants n'arrivent pas à avoir des idées pour écrire.
- **Le lexique et l'orthographe** : Nous avons vu que la plupart des apprenants ont utilisé un vocabulaire incorrect et insuffisant et il existe aussi plusieurs erreurs au niveau de l'orthographe, cela revient au fait que les apprenants n'ont pas un bagage linguistique suffisant pour faire une production écrite.
- **Concernant la longueur** : comme nous l'avons remarqué, toutes les productions écrites sont entre deux et trois lignes seulement, cela est dû au fait que les élèves n'ont pas un bagage et vocabulaire suffisant pour faire une production complète et sans erreurs

### 4.2Le test

Critère / Élève	Le respect de la consigne	Le plan textuel	La forme des phrases	Le lexique	L'orthographe	La longueur du texte
Élève 1	L'élève a respecté la consigne demandée	Le texte est cohérent	La forme des phrases est acceptable	Le vocabulaire est suffisant	Erreur dans les mots « trides, je etiens »	Le texte contient dix lignes
Élève 2	L'élève a respecté la consigne demandée	Le texte est assez cohérent	Certaines phrases sont inacceptables	Le vocabulaire est acceptable mais il y a quelques contradictions Répétition du sujet	Erreur dans les mots « rejaillit, lectares »	Le texte contient douze lignes
Élève 3	L'élève a respecté la consigne demandée	Le texte est cohérent	Les phrases de ce texte sont cohérentes	Le vocabulaire employé par l'apprenant est acceptable	Erreur dans « pou » « détérivent »	Le texte contient treize lignes
Élève 4	L'élève a	Le texte est	Les phrases de	Le vocabulaire	Aucune faute	Le texte



## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

	respecté la consigne demandée Les informations sont cohérentes et pertinentes	cohérent aucune contradiction	ce texte sont cohérentes Absence de contradiction entre les phrases	employé par l'apprenant est courant et suffisant et adapté au sujet demandé.	orthographique	contient dix lignes
Élève 5	l'apprenant n'a pas respecté la consigne	Son texte n'est pas cohérent	Les phrases sont incohérentes	Vocabulaire insuffisant L'utilisation incorrecte de suffixe Et il existe quelques mots incorrects	Erreur dans « deslieux » « dsnt » « csnstrusant » « arstre vstre sante »	Le texte contient dix lignes
Élève 6	L'élève a respecté la consigne	Le texte est cohérent mais il y a quelques contradictions	Les phrases sont acceptables mais il y a quelques phrases incohérentes Il y a une répétition dans les phrases	Vocabulaire insuffisant Il y a quelques mots qui sont incorrects	Erreur dans « coment » « abie » « dédixes » « ouper » « mellent »	Le texte contient dix lignes
Élève 7	L'élève a respecté la consigne	Le texte est cohérent et assez clair	Les phrases sont bien organisées, il n'existe aucune contradiction	L'apprenant possède un vocabulaire riche pour la rédaction	Erreur dans l'accord seulement	Le texte contient treize lignes

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

			entre les phrases			
Élève 8	L'élève a respecté la consigne	Le texte est cohérent	La forme des phrases est acceptable mais il y a quelques contradictions entre les phrases	Le vocabulaire est acceptable mais il existe quelques mots injustes	Erreur dans « ingerent » « métaux louved » « phreatiques » « contanniment »	Le texte contient seize lignes
Élève 9	L'élève a respecté la consigne	Le texte est cohérent	La forme des phrases est acceptable	Le vocabulaire est acceptable mais n'est pas riche Confusion entre il et elle Confusion entre le verbe « polluer » et le nom « pollution »	Erreur dans « déarrason »	Le texte contient huit lignes
Élève 10	L'élève a respecté la consigne	Le texte est cohérent	La forme des phrases est acceptable mais il y a quelques erreurs dans l'enchaînement des idées	Le vocabulaire est acceptable et suffisant	Erreur dans « poumon » « pulluti on » Erreur dans l'adjectif démonstratif « cette environnement »	Le texte contient plus de dix lignes
Élève 11	L'élève a respecté la consigne	Le texte est cohérent mais n'est pas varié	L'élève a utilisé des phrases simples	L'élève ne procède pas un vocabulaire riche	Confusion entre la conjonction de coordination « et » et le verbe « être »	Le texte contient six lignes

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

					Confusion entre la préposition « a cause de » et le verbe « causer »	
Élève 12	L'élève a respecté la consigne	Le texte est cohérent	La plupart des phrases sont acceptables mais il y a quelques contradictions entre les phrases	Le vocabulaire est acceptable	Erreur dans « due aux metiers » « pouremedier » « expaces » « destraction »	Le texte contient treize lignes
Élève 13	L'élève a respecté la consigne	Le texte est cohérent	Les phrases sont cohérentes	Le vocabulaire employé est acceptable	Erreur dans « messacants »	Le texte contient dix lignes

### Commentaire

Lors de l'analyse des productions écrites des élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne de la deuxième étape avec l'exploitation de la boîte à outil illustrée, nous avons constaté que plusieurs difficultés rédactionnelles ont disparues

- **Le respect de la consigne :** La majorité des élèves ont respecté la consigne demandée. Nous pouvons expliquer cela par la prise de conscience des apprenants de la structure du texte après être entraînés à utiliser la boîte à outil
- **Le plan textuel et la formes des phrases :** Nous avons remarqué que la majorité des élèves assurent la cohérence globale du texte, même la forme des phrases est bien construite et l'absence de contradiction chez la plupart des apprenants. Donc, grâce à l'emploi de la boîte à outils illustrée, nos élèves ont développé leur compétence rédactionnelle
- **Le vocabulaire :** Nous avons vu que la plupart des apprenants ont utilisé un vocabulaire acceptable, riche et adapté au sujet proposé, cela revient à l'utilisation de la boîte à outils qui a permis de développer leur vocabulaire. L'apprenant a construit

## Partie pratique : Présentation et analyse du corpus

---

un grand bagage linguistique, il peut saisir et mémoriser les mots et les exploiter dans d'autres productions

- **L'orthographe** : Pour les erreurs orthographiques, nous avons remarqué qu'elles ont diminué, cela s'explique par le fait que l'apprenant a rectifié ses erreurs en orthographe grâce à l'utilisation de la boîte à outils
- **La longueur du texte** : Concernant la longueur du texte, comme nous avons vu la plupart des productions écrites contiennent plus de dix lignes et cela parce que l'apprenant a un riche vocabulaire devant lui et un bagage qui l'aide à bien exprimer ses idées

### 5. Étude comparative

	Respect de la consigne	Le respect de l'organisation du texte	La cohérence entre les phrases	Vocabulaire acceptable	Maitrise de l'orthographe
Première étape (pré-test)	<b>23%</b>	<b>30%</b>	<b>30%</b>	<b>15%</b>	<b>11%</b>
Deuxième étape (test)	<b>84%</b>	<b>76%</b>	<b>76%</b>	<b>69%</b>	<b>42%</b>

### Commentaire

Nous pouvons constater qu'il y a une différence entre la première étape et la deuxième étape. Nous avons compris d'après les pourcentages que les écrits des élèves se sont améliorés en matière d'écriture d'un texte en respectant la consigne, l'organisation des paragraphes, avec une bonne maîtrise du vocabulaire, et de l'orthographe.

### 6. Synthèse :

Après une étude comparative des productions écrites de la 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> étape pour des apprenants de la 4<sup>ème</sup> année moyenne, nous pouvons dire que le niveau de compétences rédactionnelles des apprenants a changé positivement. Nous pouvons confirmer que la boîte à outils illustrée a un impact positif sur les écrits des apprenants. Donc, c'est un moyen efficace pour l'amélioration de leurs productions.

### Conclusion

Par conséquent, après avoir concrétisé nos objectifs expérimentaux, nous démontrons que les boîtes à outils illustrées présentent un moyen efficace, elles sont au service des apprenants car elles leur permettent d'améliorer et d'enrichir leur vocabulaire et leur écriture. Elles les aident à éviter les fautes orthographiques

# **Conclusion générale**

## Conclusion générale

---

L'acquisition de la langue étrangère repose sur la maîtrise de l'oral et de l'écrit, bien que les compétences en écriture présentent certaines complexités, voire une difficulté qui doit être surmontée par tous les apprenants de la classe de FLE. Sa complexité est qu'il ne s'agit pas d'un simple enchaînement de phrases, ni de se limiter à la connaissance des règles et normes qui régissent le langage, mais de tout un processus d'appel à d'autres compétences

Pour aider les élèves du cycle moyen à bien écrire, nous leur fournissons des outils pédagogiques pour les aider à mieux réussir leur écrit. Parmi ces outils, on découvre la "Boîte à outils illustrée", dont nous avons dévoilé le processus de fonctionnement et son apport sur la compétence rédactionnelle de l'élève.

Dans le cadre de notre recherche, nous avons essayé de vérifier l'efficacité de la boîte à outils sur la qualité des productions écrites des apprenants de la 4<sup>ème</sup> année du cycle moyen. Ainsi, notre étude avait pour principal objectif de répondre à la problématique :

Comment la boîte à outil illustrée présente-t-elle un outil d'aide et un support qui vise l'amélioration des productions écrites chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyen ?

Pour tester la véracité de notre hypothèse, nous recommandons une pratique pour le même groupe d'apprenants. La première fois sans la boîte à outils illustrée, la deuxième fois avec la boîte à outils mais avec la même consigne

Les résultats obtenus après l'analyse du tableau récapitulatif des boîtes à outils de nos apprenants ont montré que la boîte à outils illustrée enrichit le vocabulaire et leur facilite la tâche. En effet, les apprenants ont pu saisir et mémoriser les mots et les expressions proposées et les réexploiter dans de nouvelles productions. Nous avons constaté aussi que les écrits des apprenants avec utilisation de la boîte à outils sont meilleurs par rapport à ceux sans recours à cette banque de mots.

Enfin, nous souhaitons que nous avons pu donner à travers cette modeste recherche une solution qui pourrait aider les enseignants à remédier les carences des élèves au niveau de la production écrite et nous espérons que ce travail puisse ouvrir d'autres pistes de recherche

# **Références bibliographiques**



## Référence bibliographique

---

### Ouvrages

1. CALAQUE Elizabeth, DAVID Jacques, Didactique du lexique : contexte, démarche, supports, De Boeck, Bruxelles, 2004
2. CECRL, Apprendre, enseigner, évaluer. 2001PARIS
3. Christine, Barré, De Miniac, le rapport à l'écriture, aspect théorique et didactique
4. Eric Lambert, Denis Alamargot, et Lucile Chanquoy, « la production écrite et ses relations avec la mémoire», in Approche Neuropsychologique chez l'Enfant , N°17, 2005,
5. Cuq Jean, Pierre, et Isabelle, Gruca, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, coll., FLE, Ed Presse universitaires de Grenoble, Paris, 2002.
6. MARGARIDA. M. T. P, MARTINE.V. (2011). Portugais et langues africaines : études afrobrésiliennes. KARTHALA Editions.
7. PUREN Christian, Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, CLE International, Paris, 1988
8. Léon Renée « enseigner la grammaire et le vocabulaire à l'école pourquoi et comment », hachette éducation, nouvelle édition, Paris, 2008.
9. Vigner.G, Ecrire. Elément pour la pédagogie de la production écrite, CLE international, Paris, 2002
10. SCOTT, J-A, NAGY, W-E. Understanding the definition of unfamiliar verbs, Reading Research Quarterly, 184-200, 1997
11. Moirand Sophie, situations d'écrit, paris: CL International, 1979
12. Tamas, Cristina, et Vlad, Monica, Lecture et compréhension du sens des textes, Les quêtes de la psychologie cognitive et la réponse de la didactique du FLE, Synergie Roumaine

### Les dictionnaires

1. CUQ Jean-Pierre, Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde, CLE international, Paris, 2003
2. Dictionnaire le petit Larousse, Larousse, Paris. 2010.
3. ROBERT Jean-Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Ophrys, Paris, 2008.

### Les mémoires

## Référence bibliographique

---

1. CHELLOUAI Nahla , Difficultés et obstacles dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite en FLE Cas des apprenants de la 2ème AS, mémoire de master, Université de Biskra, 2013
2. Aizi djihad, l'exploitation didactique des ateliers d'écriture Mémoire de master 2, université de labri ben mhidi oum el bouaghi 2018/2019

### Les articles

1. Dratcheva, T, Retenir mieux les mots nouveaux par l'apprentissage incident ou intentionnel de la lecture
2. NGUYEN Quang Than, Enseigner le vocabulaire selon l'approche communicative, (2004),

### Les sites d'internet

1. <https://www.linternaute.fr> consulter 12 /mai/2022
2. <https://leszexpertsfle.com> consulter 15/Mai/2022
3. <https://fr.wikipedia.org> consulter 23/05/2022

### Documents officiels

1. Document d'accompagnement de programme 3eme AM,
2. document d'accompagnement du programme de française 5ème année primaire. Alger ONPS 2006. P, 50

# **Annexes**

**Pré-test**

(pour la protection de la nature)

L'arbre est l'une des richesses  
végétales que caractérise la terre  
c'est aussi une ... ?<sup>x</sup>

Mardi 12 avril 2022

pour la protection de, la nature  
Il faut ~~3~~ peas gate da  
penpal est ~~est~~ ~~est~~ ~~est~~  
X X X X



pour la protection de la nature il faut  
faire il faut pas couper les arbres et  
il faut pas ~~pas~~ jeter la poubelle

- La production écrite -

- pour protection la nature,  
Il faut pas Jeune la pubales  
sur la terre et Il faut  
solidarité pour éviter la  
pollution.



5

Mercredi 12 avril 2022

Activité: La sud

Pour la <sup>plus</sup> protection de la nature

il faut  
يجب عليه

99 la solidarité ~~est~~ et il faut

تعاون

pas jeu la popale

et le relogement

C'est

il faut <sup>tr</sup> protéger la nature, il faut  
éviter gérer les déchets, nous  
composés des volontaires le  
volontariat ?? ??



13.04.2022

Je pense que. Il faut que protégé notre environnement, pas des conditions, Elle représen-  
te dans ?

D'une part, Il suffit à chaque citoyen de nettoyer son environnement proche.

D'autre part, pour protéger le, Il devrait y avoir plus de compagnes de boisement.

En conclusion, Protéger la nature est la protection de nous.

Mercredi 12 Avril 2022

Production écrit

Jeter des déchets dans la nature n'est pas sans effet sur l'environnement et a souvent des conséquences désastreuses à court et à long terme.

D'une part, certains déchets ont une action immédiate, très nocive pour l'environnement. Par exemple, les mégots de cigarette et les

?

?



§

<sup>pour</sup>  
Pour la protection de la nature, il  
faudrait la protection de la nature.

Mercredi 13 avril

## Production écrite

### la nature

La nature sont en mauvaise santé, elle compose de les arbre sont donné oxygène, et la forêt est habitat les animaux, malheureusement. Dans le monde entier, le demie des forêts sont coupés chaque jour, soit cent cinquante chaque année. Dans le passé, les Indiens qui habitaient les espaces naturels et se considéraient eux-mêmes comme faisant partie de cette terre, il faut nous seraient que les arbres et les autres créatures non-humaines sont les êtres intelligents ~~de~~ dignes de considération, et ne les considéraient ni comme des piles d'argent, ni comme des ressources à gérer donc il faut continuer à protéger ce site pour magnifique ~~parc~~



11  
il faut protéger la nature éviter  
le sujet Les pubales

jeu de lechat dans la nature  
et danger sur l'environnement et a  
nouveau des conséquences, la nature  
est très important pour la vie Elle  
abritant également différents  
espèces



~~Mercredi 30/01/2018~~

Production écrite

protège la nature tout le

projet de stockage.

?!.

**Test**

Chacun d'entre nous est responsable  
de ses gestes envers l'environnement  
voici un ensemble de gestes que je  
dois faire: je mets les déchets dans  
la poubelle, je fais le tri des déchets,  
j'utilise les produits recyclés, je ne  
laisse pas le robinet ouvert quand  
je me brosse mes dents. Après une  
promenade dans la nature, je ramasse  
mes déchets. J'éteins complètement  
les appareils électroniques quand  
je ne les utilise pas. Je ne dois pas  
cueillir les fleurs. Je participe à la  
protection de de l'environnement  
Et toi tu participes à la protection  
de l'environnement?



La propreté de  
l'environnement affecte la santé  
humaine

La propreté des lieux rejaillit sur  
nous et nous devons la maintenir à  
travaill travers ... ?!

- Préserver les forêts car il a  
instauré une journée internationale  
internationale pour elles et ne pas  
jeter de cigarettes exploitation  
des hectares de surfaces dont  
l'Algérie bénéficie en construisant ?!  
Ne jetez pas de saleté préservés  
votre environnement pour  
maintenir votre santé



## L'environnement

L'environnement est tout ce que nous entoure. C'est l'ensemble des éléments naturels et artificiels au sein duquel se déroule la vie humaine. L'homme, à mon avis, met l'environnement en danger et le rend inhabitabile pour lui, la sauve et la flore.

D'abord, l'eau des rivières et des océans est salie et polluée par des déchets.

De plus, les fumées des usines et des voitures détériorent l'air et provoquent des pluies acides ?

Aussi, des forêts sont détruites alors que les arbres permettent de lutter contre la pollution de l'air.

Enfin, des espèces animales et végétales qu'elles soient terrestres ou aquatiques, disparaissent de la terre.

Notre planète est en danger donc chacun doit agir pour la protéger !

## protection de la nature.

- Jeter des déchets est un comportement incivil.

Pour préserver l'environnement de la pollution, il ne faut pas jeter des déchets dans le sol, surtout s'il s'agit de plastique, et réduire l'utilisation des énergies non renouvelables et les remplacer par des énergies renouvelables comme l'énergie solaire.

- Enfin, vous devez réaliser à quel point il est dangereux de polluer votre environnement, car le polluer signifie votre mort.



## La propreté

L'environnement affecte la santé humaine

La propreté des lieux publics  
Sur nous et nous devons la maintenir  
à travers --- ?!

- Préserver les forêts car il a instauré une journée internationale pour elles et ne pas jeter de cigarettes  
exploitation des hectares de surfaces dont l'Algérie bénéficie en construisant ne jetez pas de saleté préservez votre environnement pour maintenir votre santé

L'environnement est une vie humaine important. car grâce au filtre à air et en portante de superbes vues, Quels sont les problèmes face à l'environnement et comment il, peuvent être traités ?

Premièrement, la pollution et encore a un gros problème avec des dommages, mais nous pouvons résoudre le problème des sorte que nous pouvons résoudre le problème. *réputation*

Deuxièmement, par des forêts, nous devons et abriter des campagnes tédiscos pour apprécier et admirer les arbres et éviter des couper un intérêt, les protègent quel soit leur personnage.

~~Dans~~ la conclusion, l'environnement est un élément de base et la préservation et être en bonne santé.



## Pour Protéger notre Planète

Notre ~~mon~~ océan est exposé à de nombreuses ~~problèmes~~ problèmes graves tels que la désertification, le réchauffement climatique, les inondations et la pollution. Et c'est tout parce que...

D'une part, les gens font des activités quotidiennes, dont la plupart sont nocives pour l'environnement. <sup>m</sup> ~~car~~ jeter des déchets de plastique et de verre dans les forêts, ce qui produit de grands incendies.

D'autre part, cela peut également être dû au manque de préoccupation de l'état pour son travail de sensibilisation des citoyens et de surveillance permanente de ceux-ci et de la nature, et pour éteindre les incendies générés naturellement afin de ne pas provoquer de catastrophes.

En fin et en conclusion, Il nous faut nous devons Protéger notre environnement car la protéger c'est nous protéger.



Lundi 17 April 2022

Jeter des déchet dans la nature n'est pas sans effet sur l'environnement et a souvent des conséquences désastreuses à court et à long terme.

D'une part, certains déchet ont une action immédiate, très nocive pour l'environnement, Par exemple, les mégot de cigarette et les chewingums intoxiquent ou étouffent les animaux qui les ingèrent, des petits mammifères et amphibiens sont piégés dans les bouteilles jetées ça et là; les morceaux de verre brisé peuvent blesser des animaux plus grands et aussi par un effet de loupe, provoquer un incendie.

D'autre part, il y a des déchet dont l'action est très lente mais tout aussi dangereuse. Parmi ceux-ci, on peut citer les plastiques qui mettent des centaines d'années pour se dégrader tout en libérant des produits toxiques de même, les piles contiennent des métaux lourds qui s'infiltrent dans le sol et contaminent les nappes phréatiques.



ainsi, pour éviter de polluer notre  
environnement il faut jeter les déchets dans les poubelles  
et recycler ce qui peut l'être.

## l'environnement.

l'environnement est le milieu dans  
le vit l'homme.

? - pour vivre sainement, il faut  
protéger ce milieu :

- nous protégeons les arbres.

- nous protégeons la nature à la pollution  
parce que elle danger.

- nous protégeons notre source de  
nourriture.

- nous débarraçons les déchets dans les poubelles.

• l'environnement est la responsabilité  
de tous.



- la forêt et les arbres est le poumon de monde, elles respirent le oxygène.

- D'abord, la nature lutte toujours contre beaucoup des phénomènes dangereux comme: les climats, Désertification, ~~pollution~~ pollution, Déforestation....

- Ensuite, pour belle et meilleure nature, il faut ne abattre pas des arbres, et ~~jeter les déchets dans l'eau de mer~~ et jeter les déchets à la poubelle. il faut éviter jeter les déchets dans l'eau de mer, et nettoyer les forêts au plastique et les ~~papier~~ papier pour recycle. il faut nous sensibilisons les hommes pour un grand intérêt à protection pour éviter les Maladies.

- Enfin, cette Environnement danger il faut éviter - à pour vivre ensemble dans un pays naturelle et ~~magifi~~ magnifique.

- à mon avis, il faut nous protégeons votre nature par ce que elle <sup>est</sup> la responsabilité toute le monde

11

Lundi 12 avril 2022

production écrit 5 : La pollution de l'air

Le monde entier souffre de la pollution que est un phénomène très dangereux. Il y a en tout trois types de pollution : la pollution de l'air que est causée par la fumée dégagée des usines et des moyens de transports.



Le monde entier souffre de la pollution qui est un phénomène très dangereux, il ya en tout trois types de pollution: la pollution de l'air que est causée par la fumée dégagée des usines et des moyens de transports.

La pollution de l'eau provoque par les déchets jetés dans l'eau et les accidents marins et il ya aussi la pollution de la nature qui est la plus répandue, due aux matières plastiques, les querres et bien d'autres causes.

pour remédier à ce problème il faut encourager les espaces verts recycler les déchets et surtout protéger notre environnement contre tout destruction et le respecter.

1. Aujourd'hui, la préservation de l'environnement est devenue très nécessaire. Nous devons donc recourir à de nombreuses solutions.

D'abord, réduire la pollution en recourant à des méthodes environnementales telles que le recyclage, les voitures électriques et les énergies renouvelables (énergie du soleil).

Ensuite, protégez les forêts et arrêtez la déforestation à grande échelle en remplaçant le bois.

Enfin, lutter contre le braconnage afin de protéger les animaux les plus menaçants de cette pratique.



## Résumé

Notre objectif de recherche consiste à connaître l'utilité de la boîte à outils illustrée comme un moyen d'enrichissement du vocabulaire des apprenants de la 4<sup>ème</sup> année du cycle moyen.et de vérifier son rendement comme un moyen pour amplifier les écrits des apprenants

Les élèves confrontent plusieurs problèmes lors de la rédaction, pour eux le processus rédactionnel est un processus complexe et ils se retrouvent bloqués quand il s'agit d'écrire. Cela est du à plusieurs facteurs tels que la pauvreté du lexique, les problèmes de mémoires, ...etc. C'est pourquoi en 4<sup>ème</sup> AM nous leur proposons un outil pédagogique qui les aide à réussir leurs écrits et à optimiser leurs autonomies rédactionnelles, dit « la boîte à outil illustrée ».

**Les mots clés :** La boîte à outils illustrée, l'enseignement /apprentissage de la production écrite, la production écrite en FLE, le vocabulaire.

## الملخص

هدفنا البحثي هو معرفة فائدة صندوق الأدوات المصور كوسيلة لإثراء مفردات متعلمي السنة الرابعة متوسط، والتحقق من أدائه كوسيلة لتضخيم كتابات المتعلمين.

يواجه الطلاب العديد من المشكلات عند الكتابة، بالنسبة لهم عملية الكتابة عملية معقدة ويجدون أنفسهم عالقين عندما يتعلق الأمر بالكتابة. هذا يرجع إلى عدة عوامل مثل قلة المفردات، ومشاكل الذاكرة، وما إلى ذلك. هذا هو السبب في أننا نقدم لهم في الرابعة صباحاً أداة تعليمية تساعد على النجاح في كتابتهم وتحسين استقلاليتهم التحريرية، تسمى "مربع الأدوات المصور".